

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

στο σχέδιο νόμου: «Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας - Μακάζα, η οποία συνομολογήθηκε με ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων» (Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2013 και Σόφια, 17 Ιουλίου 2014, αντίστοιχα)

Προς τη Βουλή των Ελλήνων

1. Με το παρόν σχέδιο νόμου σκοπείται η νομοθετική κύρωση της δι' ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων επέκτασης της εφαρμογής της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων και συγκεκριμένα για κοινό έλεγχο στη συνοριακή οδό Νυμφαίας - Μακάζα.
2. Η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπογράφηκε στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008, κυρώθηκε από ελληνικής πλευράς με το άρθρο πρώτο του ν. 3780/2009 «Κύρωση της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων» (Α' 133).
3. Όπως είναι γνωστό, η Ευρωπαϊκή Ένωση (Ε.Ε.) συγκροτεί έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης με σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των διαφορετικών νομικών συστημάτων και παραδόσεων των κρατών- μελών. Παράλληλα, στο πλαίσιο αυτό, η Ε.Ε. καταβάλλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να εξασφαλίζει υψηλό επίπεδο ασφάλειας με τη θέσπιση μέτρων πρόληψης και καταπολέμησης της εγκληματικότητας, του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, μέτρων συντονισμού και συνεργασίας μεταξύ αστυνομικών, δικαστικών και λοιπών αρμοδίων αρχών, με την αμοιβαία αναγνώριση των δικαστικών αποφάσεων σε ποινικές υποθέσεις και, εφόσον χρειάζεται, με την προσέγγιση των ποινικών νομοθεσιών.
4. Ο έλεγχος των συνόρων δεν γίνεται μόνο προς το συμφέρον των κρατών-μελών στα εξωτερικά σύνορα των οποίων ασκείται, αλλά προς το συμφέρον όλων των κρατών-μελών που έχουν καταργήσει τον έλεγχο στα εσωτερικά τους σύνορα. Ο έλεγχος θα πρέπει να συμβάλει στην καταπολέμηση της παράτυπης μετανάστευσης και της εμπορίας ανθρώπων, καθώς και στην πρόληψη κάθε απειλής κατά της εσωτερικής ασφάλειας, της δημόσιας τάξης, της δημόσιας υγείας και των διεθνών σχέσεων των κρατών- μελών.

5. Τα κράτη-μέλη μεριμνούν, ώστε ο έλεγχος στα εξωτερικά σύνορα να μην εμποδίζει σοβαρά τις εμπορικές, κοινωνικές και πολιτιστικές συναλλαγές. Προς τον σκοπό αυτόν οφείλουν να διαθέτουν επαρκές προσωπικό και τους ανάλογους πόρους.
6. Όπως είναι γνωστό, η Συμφωνία του Σένγκεν που υπογράφηκε στις 14 Ιουνίου 1985 και η Σύμβαση Εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν που υπογράφηκε στις 19 Ιουνίου 1990 και συμπληρώνει-εξειδικεύει την αρχική συμφωνία, καθορίζουν τις προϋποθέσεις εφαρμογής και τις εγγυήσεις για την εφαρμογή της ελεύθερης κυκλοφορίας όλων των υπηκόων των κρατών τα οποία την έχουν υπογράψει, των άλλων κρατών της Ε.Ε. ή τρίτων κρατών και αποσκοπεί στην προοδευτική κατάργηση των ελέγχων στα κοινά σύνορα των κρατών-μελών της. Η Συμφωνία και η Σύμβαση Εφαρμογής της Συμφωνίας του Σένγκεν, τα Πρωτόκολλα, οι Συμφωνίες προσχώρησης των κρατών σε αυτές και οι κανόνες τους αποτελούν το επονομαζόμενο «κεκτημένο Σένγκεν», το οποίο ενσωματώθηκε στο πλαίσιο της Ε.Ε. το έτος 1999 και αποτελεί ενωσιακή νομοθεσία.
7. Η Βουλγαρία εφαρμόζει μόνο τμήματα του κεκτημένου Σένγκεν, καθώς απαιτείται πρώτα απόφαση του Συμβουλίου της Ε.Ε. για να μπορούν να αρθούν οι έλεγχοι στα σύνορα της χώρας αυτής.
8. Ως εκ τούτου, η Βουλγαρία αποτελώντας κράτος-μέλος της Ε.Ε. και εφαρμόζοντας κατά ένα μέρος το κεκτημένο Σένγκεν, ακολουθεί και εφαρμόζει – όπως και η Ελλάδα – πολιτικές, αλλά και τακτικές δράσης και συνεργασίας, προκειμένου να εξασφαλίζεται, μέχρι και την πλήρη ένταξή της στον χώρο Σένγκεν, αποτελεσματική, ουσιαστική και επωφελής για τις δύο χώρες διαχείριση των εξωτερικών συνόρων.
9. Έχοντας υπόψη τα ανωτέρω και έως ότου η Βουλγαρία γίνει μέλος της Ζώνης Σένγκεν, γεγονός που θα σημάνει και την κατάργηση των συνοριακών ελέγχων μεταξύ των δύο χωρών (Ελλάδας – Βουλγαρίας), καταρτίστηκε και ισχύει ήδη η προαναφερθείσα Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων (ν. 3780/2009). Η εν λόγω Συμφωνία ισχύει για το συνοριακό σημείο του Προμαχώνα Σερρών και είναι ιδιαίτερης σημασίας, διότι προβλέπει τη δυνατότητα επέκτασης της εφαρμογής της και σε άλλα συνοριακά σημεία διέλευσης μεταξύ των δύο χωρών, που ανταλλάσσουν προς τούτο γραπτές, δηλωτικές της κοινής τους βούλησης, κοινοποιήσεις (άρθρο 1 παρ. 6 περ. Α' του ν. 3780/2009).
10. Έκτοτε, η Χώρα μας, με την υπ' αρ. 7001/9/42 από 23.1.2014 κοινή υπουργική απόφαση «Καθορισμός μεθοριακού σημείου Νυμφαίας Ροδόπης ως σημείου εισόδου – εξόδου από τη Χώρα» (Β' 247), καθόρισε ως νέο σημείο εισόδου προσώπων στο ελληνικό έδαφος και εξόδου από αυτό, το μεθοριακό σημείο Νυμφαίας Ροδόπης. Το σημείο από την έναρξη της λειτουργίας του εξυπηρετεί μεγάλο όγκο

ταξιδιωτικής κίνησης κατά κύριο λόγο Ελλήνων και Βούλγαρων πολιτών. Ενδεικτικά, γνωρίζεται ότι το έτος 2014 καταγράφηκαν συνολικά 2.508.485 είσοδοι και 2.455.771 έξοδοι ημεδαπών, πολιτών Ε.Ε. και υπηκόων τρίτων χωρών, καθώς και 657.902 είσοδοι και 643.055 έξοδοι οχημάτων. Κατά συνέπεια, το εν λόγω συνοριακό σημείο συμβάλλει σημαντικά στην τόνωση του τουριστικού ρεύματος, κυρίως Ευρωπαίων πολιτών προς τη Χώρα μας.

11. Κατόπιν των ανωτέρω, αποφασίσθηκε και υπεγράφη η υπό κύρωση Συμφωνία, βάσει της οποίας:

- στο προοίμιο αναφέρονται τόσο η νομική βάση στην οποία στηρίζεται, δηλαδή η Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπογράφηκε στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008, όσο και η τήρηση των απαραίτητων προϋποθέσεων, ήτοι η σχεδόν ολοκλήρωση των έργων για την κατασκευή της συνδετικής οδικής αρτηρίας μεταξύ των πόλεων της Κομοτηνής και της Αλεξανδρούπολης εντός της Ελληνικής Επικράτειας και των πόλεων Χάσκοβο και Κίρτζαλι εντός της βουλγαρικής,
- στα άρθρα 1 και 2 προβλέπεται για τη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας – Μακάζα, η επέκταση της εφαρμογής της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων. Ο εν λόγω κοινός έλεγχος, τόσο στην είσοδο όσο και στην έξοδο, θα διενεργείται βάσει της εθνικής νομοθεσίας του κάθε συμβαλλόμενου μέρους στο συνοριακό σταθμό Μακάζα επί βουλγαρικού εδάφους,
- στο άρθρο 3 αναφέρεται ότι η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ κατά τα προβλεπόμενα στην περ. Β΄ της παρ. 6 του άρθρου 1 της διμερούς Συμφωνίας της 29ης Απριλίου 2008, ήτοι τριάντα (30) ημέρες μετά την ημερομηνία λήψης της τελευταίας γραπτής κοινοποίησης με την οποία το ένα συμβαλλόμενο μέρος θα ενημερώνει το άλλο σχετικά με την ολοκλήρωση των εσωτερικών νομικών διαδικασιών του, που απαιτούνται για να τεθεί σε ισχύ η Συμφωνία.

12. Θέτοντας τα προαναφερθέντα υπόψη της Βουλής των Ελλήνων εισηγούμεθα την ψήφιση του υποβαλλόμενου σχεδίου νόμου.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Χρ. Σταϊκούρας

Ν. – Γ. Δένδιας

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

Μ. Χρυσοχόϊδης

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΥ

Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα, η οποία συνομολογήθηκε με ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων (Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2013 και Σόφια, 17 Ιουλίου 2014, αντίστοιχα)

Άρθρο πρώτο

Κυρώνονται και έχουν την ισχύ, που ορίζει η παρ. 1 του άρθρου 28 του Συντάγματος, οι υπ' αρ. 53500 από 6 Νοεμβρίου 2013 και 4.2.1986 από 17 Ιουλίου 2014 ανταλλαγείσες ρηματικές διακοινώσεις μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αντίστοιχα, με τις οποίες συμφωνήθηκε η επέκταση στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας – Μακάζα της εφαρμογής της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπογράφηκε στη Σόφια, στις 29 Απριλίου 2008 (ν. 3780/2009, Α' 133), το κείμενο των οποίων σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:



HELLENIC REPUBLIC
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
A3 Directorate

Ref. No.: 53500

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic presents its compliments to the Embassy of the Republic of Bulgaria and, with reference to the Verbal Note No: 04-02-190, dated 21 August 2013 of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria, has the honour to inform it that it agrees with the conclusion, through exchange of Verbal Notes, of an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on the joint control to be carried out at the Nymfaia- Makaza border crossing point and would like to propose certain changes so that the Agreement reads as follows:

"The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria, hereinafter referred to as "Contracting Parties",

Taking into consideration the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on the opening of three new border crossing points and road traffic connections between the two countries, signed in Sofia on 22 December 1995,

Pursuant to Article 1 para 6 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on joint control in regard to border crossing, signed in Sofia on 29 April 2008,

Taking into account the near completion of the works for the construction of the road connection between the cities of Komotini and Alexandroupolis, within the territory of the Hellenic Republic and the cities of Haskovo and Kirtzali, within the territory of the Republic of Bulgaria and the forthcoming official opening of the Nymfaia- Makaza border crossing point,

Have agreed as follows:

1. The application of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on the joint control in regard to border crossing, signed in Sofia on 29 April 2008 shall be extended to the Nymfaia-Makaza border crossing point.

2. At the Nymfaia-Makaza border crossing point, both entry and exit controls shall be carried out at the Makaza border checkpoint.

3. This Agreement shall enter into force in accordance with the procedure provided for in Article 1 para 6(B) of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on joint control in regard to border crossing, signed in Sofia on 29 April 2008.

The Contracting Parties agree that they shall do whatever is possible, on the base of their internal legislation, for the implementation of the provisions of this Agreement from the date of receipt by the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic of the affirmative Note in reply of the Bulgarian side."

If the above is acceptable, this Verbal Note together with the affirmative Note in reply of the Bulgarian side shall constitute an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on the joint control to be carried out at the Nymfaia- Makaza border crossing point.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of Bulgaria the assurances of its highest consideration.



Athens, November 6, 2013

Embassy of the Republic of Bulgaria
In town



REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

№ 04-02-86

VERBAL NOTE

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria presents its compliments to the Embassy of the Hellenic Republic in Sofia and has the honor to confirm the receiving of Verbal Note No 53500/6.11.2013 of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic with the following content:

"The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic presents its compliments to the Embassy of the Republic of Bulgaria and, with reference to the Verbal Note No: 04-02-190, dated 21 August 2013 of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria, has the honour to inform it that it agrees with the conclusion, through exchange of Verbal Notes, of an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on the joint control to be carried out at the Nymfaia - Makaza border crossing point and would like to propose certain changes so that the Agreement reads as follows:

"The Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria, hereinafter referred to as "Contracting Parties",

Taking into consideration the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on the opening of three new border crossing points and road traffic connections between the two countries, signed in Sofia on 22 December 1995,

Pursuant to Article 1 para 6 of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on joint control in regard to border crossing, signed in Sofia on 29 April 2008,

Taking into account the near completion of the works for the construction of the road connection between the cities of Komotini and Alexandroupolis, within the territory of the Hellenic Republic and the cities of Haskovo and Kirtzali, within the territory of the Republic of Bulgaria and the forthcoming official opening of the Nymfaia - Makaza border crossing point,

Have agreed as follows:

1. The application of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on the joint control in regard to border crossing, signed in Sofia on 29 April 2008 shall be extended to the Nymfaia - Makaza border crossing point.

TO

THE EMBASSY OF

THE HELLENIC REPUBLIC

SOFIA

2. At the Nymfaia - Makaza border crossing point, both entry and exit controls shall be carried out at the Makaza border checkpoint.

3. This Agreement shall enter into force in accordance with the procedure provided for in Article 1 para 6(B) of the Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on joint control in regard to border crossing, signed in Sofia on 29 April 2008.

The Contracting Parties agree that they shall do whatever is possible, on the base of their internal legislation, for the implementation of the provisions of this Agreement from the date of receipt by the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic of the affirmative Note in reply of the Bulgarian side."

If the above is acceptable, this Verbal Note together with the affirmative Note in reply of the Bulgarian side shall constitute an Agreement between the Government of the Hellenic Republic and the Government of the Republic of Bulgaria on the joint control to be carried out at the Nymfaia - Makaza border crossing point.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Republic of Bulgaria the assurances of its highest consideration."

Accepting the proposal made by the Greek side the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria on behalf of the Government of the Republic of Bulgaria agrees that the Verbal Note No 53500/6.11.2013 of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic together with the current Note shall constitute an Agreement between the Government of the Republic of Bulgaria and the Government of the Hellenic Republic on the joint control to be carried out at the Makaza - Nymfaia border crossing point. The Agreement shall enter into force in accordance with the procedure provided for in Article 1 para 6(B) of the Agreement between the Government of the Republic of Bulgaria and the Government of the Hellenic Republic on joint control in regard to border crossing, signed in Sofia on 29 April 2008.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the Hellenic Republic in Sofia the assurances of its highest consideration.



Sofia, 17 July 2014

No.Φ.092.22/4685

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Διεύθυνση Α3

Αρ. Πρωτ: 53500

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσρήσεις του στην Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και, αναφορικά με τη Ρηματική Διακοίνωση υπ' αριθμόν 04-02-190 από 21 Αυγούστου 2013 του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, έχει την τιμή να γνωστοποιήσει ότι συμφωνεί με τη σύναψη, μέσω της ανταλλαγής Ρηματικών Διακοινώσεων, Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα και θα ήθελε να προτείνει ορισμένες αλλαγές προκειμένου η Συμφωνία να έχει ως εξής:

"Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, εφεξής αποκαλούμενες οι "Συμβαλλόμενοι",

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για τη διάνοιξη τριών νέων συνοριακών διόδων και συνδετικών οδικών αρτηριών μεταξύ των δύο χωρών, που υπεγράφη στη Σόφια στις 22 Δεκεμβρίου 1995,

Σύμφωνα με το Άρθρο 1 παρα.6 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπεγράφη στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008,

Λαμβάνοντας υπ' όψιν ότι έχουν σχεδόν ολοκληρωθεί τα έργα για την κατασκευή της συνδετικής οδικής αρτηρίας μεταξύ των πόλεων της Κομοτηνής και της Αλεξανδρούπολης, εντός της επικράτειας της Ελληνικής Δημοκρατίας, και των πόλεων Χάσκοβο και Κίρτζαλι, εντός της επικράτειας της

Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, και ότι η επίσημη διάνοιξη της συνοριακής δίοδου Νυμφαίας-Μακάζα θα λάβει χώρα προσεχώς,

Συμφώνησαν ως εξής:

1. Η εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπεγράφη στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008, θα επεκταθεί στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα.

2. Στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα, οι έλεγχοι τόσο στην είσοδο όσο και στην έξοδο θα διενεργούνται στο συνοριακό σταθμό Μακάζα.

3. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο Άρθρο 1 παρ.6(B) της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπεγράφη στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008.

Οι Συμβαλλόμενοι συμφωνούν ότι θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, βάσει της εσωτερικής νομοθεσίας τους, για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας από την ημερομηνία κατά την οποία το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας θα λάβει την καταφατική απαντητική Διακοίνωση της βουλγαρικής πλευράς".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά, η παρούσα Ρηματική Διακοίνωση μαζί με την καταφατική απαντητική Διακοίνωση της βουλγαρικής πλευράς θα αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας δράττεται της ευκαιρίας για να εκφράσει εκ νέου την υψηλή εκτίμησή του προς την Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας.

Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2013

Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας

Ενταύθα

ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
No.04-02-86

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας χαιρετίζει την Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Σόφια και έχει την τιμή να βεβαιώσει την λήψη της Ρηματικής Διακοίνωσης υπ' αριθμόν 53500/6.11.2013 του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας με το εξής περιεχόμενο:

"Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας παρουσιάζει τις προσήσεις του στην Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και, αναφορικά με τη Ρηματική Διακοίνωση υπ' αριθμόν 04-02-190 από 21 Αυγούστου 2013 του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, έχει την τιμή γνωστοποιήσει ότι συμφωνεί με τη σύναψη, μέσω της ανταλλαγής Ρηματικών Διακοινώσεων, Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο στη συντοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα και θα ήθελε να προτείνει ορισμένες αλλαγές προκειμένου η Συμφωνία να έχει ως εξής:

"Η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, εφεξής αποκαλούμενες οι "Συμβαλλόμενοι",

Λαμβάνοντας υπ' όψιν τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για τη διάνοιξη τριών νέων συντοριακών διόδων και συνδετικών οδικών αρτηριών μεταξύ των δύο χωρών, που υπεγράφη στη Σόφια στις 22 Δεκεμβρίου 1995,

Σύμφωνα με το Άρθρο 1 παρα.6 της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπεγράφη στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008,

Λαμβάνοντας υπ' όψιν ότι έχουν σχεδόν ολοκληρωθεί τα έργα για την κατασκευή της συνδυαστικής οδικής αρτηρίας μεταξύ των πόλεων της Κομοτηνής και της Αλεξανδρούπολης, εντός της επικράτειας της Ελληνικής Δημοκρατίας, και των πόλεων Χάσκοβο και Κίρτζαλι, εντός της επικράτειας της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, και ότι η επίσημη διάνοιξη της συνοριακής διόδου Νυμφαίας-Μακάζα θα λάβει χώρα προσεχώς,

Συμφώνησαν ως εξής:

1. Η εφαρμογή της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπεγράφη στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008, θα επεκταθεί στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα.

2. Στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα, οι έλεγχοι τόσο στην είσοδο όσο και στην έξοδο θα διενεργούνται στο συνοριακό σταθμό Μακάζα.

3. Η παρούσα Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο Άρθρο 1 παρ.6(B) της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπεγράφη στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008.

Οι Συμβαλλόμενοι συμφωνούν ότι θα καταβάλλουν κάθε δυνατή προσπάθεια, βάσει της εσωτερικής νομοθεσίας τους, για την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας από την ημερομηνία κατά την οποία το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας θα λάβει την καταφατική απαντητική Διακοίνωση της βουλγαρικής πλευράς".

Εάν τα ανωτέρω είναι αποδεκτά, η παρούσα Ρηματική Διακοίνωση μαζί με την καταφατική απαντητική Διακοίνωση της βουλγαρικής πλευράς θα αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας δράττεται της ευκαιρίας για να εκφράσει εκ νέου την υψηλή εκτίμησή του προς την Πρεσβεία της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας".

Αποδεχόμενο την πρόταση που υπέβαλε η ελληνική πλευρά, το Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας εκ μέρους της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, συμφωνεί ότι η Ρηματική Διακοίνωση υπ' αριθμόν 53500/6.11.2013 του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας μαζί με την παρούσα Διακοίνωση θα αποτελέσουν Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα. Η Συμφωνία θα τεθεί σε ισχύ σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο Άρθρο 1 παρ.6(B) της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων, που υπεγράφη στη Σόφια στις 29 Απριλίου 2008.

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας δράττεται της ευκαιρίας για να εκφράσει εκ νέου την υψηλή εκτίμησή του προς την Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας στη Σόφια.

Σόφια, 17 Ιουλίου 2014

Υπογραφή-Σφραγίδα

Προς την Πρεσβεία της Ελληνικής Δημοκρατίας

Σόφια

Αθήνα, 31.07.2014

Ακριβής μετάφραση από τα αγγλικά

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Συμφωνίας που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων της παρ. 3 των ανταλλαγεισών, υπό κύρωση, ρηματικών διακοινώσεων.

Αθήνα, 3 Σεπτεμβρίου 2020

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Χρ. Σταϊκούρας

Ν. – Γ. Δένδιας

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ

Μ. Χρυσοχοϊδης



ΓΕΝΙΚΟ ΛΟΓΙΣΤΗΡΙΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

Αριθμ. 315 / 11 / 2019

ΕΚΘΕΣΗ

Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους
(άρθρο 75 παρ. 1 του Συντάγματος)

Στο σχέδιο νόμου του Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη «Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα, η οποία συνομολογήθηκε με ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων» (Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2013 και Σόφια, 17 Ιουλίου 2014, αντίστοιχα)

Α. Με τις διατάξεις του υπόψη σχεδίου νόμου, κυρώνονται και έχουν την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, οι υπ' αριθ. Α.Π.53500 από 6 Νοεμβρίου 2013 και 4-2-86 από 17 Ιουλίου 2014 ανταλλαγείσες ρηματικές διακοινώσεις μεταξύ του Υπουργείου Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, αντίστοιχα, με τις οποίες συμφωνήθηκε η επέκταση της εφαρμογής της ανωτέρω Συμφωνίας, για κοινό έλεγχο σε σχέση με τη διέλευση των συνόρων (ν.3780/2009) και στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζας, κατά τα ειδικότερα οριζόμενα.

Β. Από τις προτεινόμενες διατάξεις και σύμφωνα με τις εκτιμήσεις του επισπεύδοντος Υπουργείου, προκαλούνται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Ετήσια δαπάνη ύψους 94,5 χιλ. ευρώ περίπου, η οποία αναλύεται ως ακολούθως:

- α) 90 χιλ. ευρώ περίπου, από την αντιμετώπιση των εξόδων μετακίνησης του προσωπικού της χώρας μας (αστυνομικών) στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζας, για εκτέλεση υπηρεσίας, κατ' εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας,
- β) 4,5 χιλ. ευρώ περίπου, από την κάλυψη των εξόδων λειτουργίας του κοινού συνοριακού σημείου διέλευσης, κατά το μέρος που αναλογεί στη χώρα μας.

2. Εφάπαξ δαπάνη, από την προμήθεια του απαραίτητου εξοπλισμού (υπολογιστές κ.λπ.), που παρέχει η χώρα μας για τις δραστηριότητες της νέας συνοριακής διόδου. Η εν λόγω δαπάνη εκτιμάται στο ποσό των **χιλίων ευρώ** περίπου.

Αθήνα, 10 Δεκεμβρίου 2019



Η Γενική Διευθύντρια

Ιουλία Γ. Αρμάγου

ΕΙΔΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

(άρθρο 75 παρ. 3 του Συντάγματος)

Στο σχέδιο νόμου «Κύρωση Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για κοινό έλεγχο στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζα, η οποία συνομολογήθηκε με ανταλλαγή ρηματικών διακοινώσεων» (Αθήνα, 6 Νοεμβρίου 2013 και Σόφια, 17 Ιουλίου 2014, αντίστοιχα)

Από τις διατάξεις του προτεινόμενου νομοσχεδίου προκαλούνται σε βάρος του κρατικού προϋπολογισμού, τα ακόλουθα οικονομικά αποτελέσματα:

1. Ετήσια δαπάνη ύψους 94,5 χιλ. ευρώ περίπου, η οποία αναλύεται ως ακολούθως:
 - α) 90 χιλ. ευρώ περίπου, από την αντιμετώπιση των εξόδων μετακίνησης του προσωπικού της χώρας μας (αστυνομικών) στη συνοριακή δίοδο Νυμφαίας-Μακάζας, για εκτέλεση υπηρεσίας, κατ' εφαρμογή της κυρούμενης Συμφωνίας,
 - β) 4,5 χιλ. ευρώ περίπου, από την κάλυψη των εξόδων λειτουργίας του κοινού συνοριακού σημείου διέλευσης, κατά το μέρος που αναλογεί στη χώρα μας.
2. Εφάπαξ δαπάνη, από την προμήθεια του απαραίτητου εξοπλισμού (υπολογιστές κ.λπ.), που παρέχει η χώρα μας για τις δραστηριότητες της νέας συνοριακής διόδου. Η εν λόγω δαπάνη εκτιμάται στο ποσό των χιλίων ευρώ περίπου.

Οι ανωτέρω δαπάνες θα αντιμετωπίζονται από τις πιστώσεις του προϋπολογισμού του Υπουργείου Προστασίας του Πολίτη.

Αθήνα, 8 Ιανουαρίου 2020

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΤΟΥ ΠΟΛΙΤΗ



ΧΡΗΣΤΟΣ ΣΤΑΪΚΟΥΡΑΣ



ΜΙΧΑΗΛ ΧΡΥΣΟΧΟΪΔΗΣ